

L01963 Arthur Schnitzler an Hermann Bahr, 8. 10. 1910

Dr. Arthur Schnitzler  
Wien XVIII. Sternwartestrasse 71

HERRN HERMANN BAHR  
LONDON E. C.  
5 VICTORIA EMBANKMENT  
D<sup>R</sup> KAYSERS HOTEL  
ENGLAND.

8. 10. 1910.

Lieber Hermann. Ein gewisser D<sup>r</sup>. Cesare Levi möchte Dein Konzert ins Italienische übersetzen. Zu seiner Empfehlung kann ich nur sagen, dass in seiner Uebersetzung einige meiner Einakter in Italien aufgeführt worden sind und seit 10 her eine wahre Flut von Lire auf mich niederströmt. <sup>^Neulich</sup> Im letzten Vierteljahr waren es vierzehn.

Nächstens bekommst Du den Medardus.  
15 Herzlichst Dein

[hs.:] Arthur.

- ↗ Versand durch Arthur Schnitzler am 8. 10. 1910 in Wien  
Erhalt durch Hermann Bahr im Zeitraum [9. 10. 1910 – 13. 10. 1910?] in London
- (TMW, HS AM 60144 Ba.  
Postkarte, 455 Zeichen  
Schreibmaschine  
Handschrift: schwarze Tinte, lateinische Kurrent (Anschrift, Unterschrift und Korrekturen)  
Versand: 1) Stempel: »8. X. 10, 3«. 2) Stempel: »London«.  
1) 8. 10. 1910, Abschrift. In: Arthur Schnitzler: *The Letters of Arthur Schnitzler to Hermann Bahr*. Edited, annotated, and with an introduction, by Donald G. Daviau. Chapel Hill: *The University of North Carolina Press* 1978, S. 106 (University of North Carolina studies in the Germanic languages and literatures, 89).  
2) Hermann Bahr, Arthur Schnitzler: *Briefwechsel, Aufzeichnungen, Dokumente (1891–1931)*. Herausgegeben von Kurt Ifkovits und Martin Anton Müller. Göttingen: Wallstein 2018, S. 439.

<sup>11</sup> Uebersetzung] Levi hatte mehrere Übersetzungen von Einaktern Schnitzlers angefertigt: *Il matrimonio d'Anatolio* (*Anatols Hochzeitsmorgen*), *Cena d'addio* (*Abschiedssouper*), *Letteratura* (*Literatur*), *Il burattinaio* (*Der Puppenspieler*) und *L'ultime maschere* (*Die letzten Masken*).

### Index der erwähnten Entitäten

BAHR, HERMANN (19. 7. 1863 Linz – 15. 1. 1934 München), *Schriftsteller, Kritiker*  
 – *Das Konzert. Lustspiel in drei Akten*, 1

**De Keysers Royal Hotel**, *Hotel*, 1

**England**, *Land*, 1

**Italien**, 1

LEVI, CESARE (1874 Triest – 18. 7. 1926 Sand in Taufers), *Journalist, Übersetzer, Theaterkritiker*, 1,  
 1<sup>K</sup>

**London**, *Hauptstadt*, 1, 1<sup>K</sup>

SCHNITZLER, ARTHUR (15. 5. 1862 Wien – 21. 10. 1931 ebd.), *Schriftsteller, Mediziner*  
 – *Abschiedssouper*, 1<sup>K</sup>, 1  
 – *Anatols Hochzeitsmorgen*, 1<sup>K</sup>, 1  
 – *Il burattinaio*, 1<sup>K</sup>  
 – *Cena d'addio*, 1<sup>K</sup>  
 – *Der junge Medardus. Dramatische Historie in einem Vorspiel und fünf Aufzügen*, 1  
 – *Le ultime maschere. Drama in un atto*, 1<sup>K</sup>  
 – *Letteratura*, 1<sup>K</sup>  
 – *Die letzten Masken*, 1<sup>K</sup>, 1  
 – *Literatur*, 1<sup>K</sup>, 1  
 – *Il matrimonio d'Anatolio*, 1<sup>K</sup>  
 – *Der Puppenspieler. Studie in einem Aufzuge*, 1<sup>K</sup>, 1

**Victoria Embankment**, *Straße*, 1

**Wien**

**XVIII., Währing**

**Sternwartestraße 71**, *Wohngebäude*, 1

QUELLE: Arthur Schnitzler an Hermann Bahr, 8. 10. 1910. Herausgegeben von Herausgegeben von Martin Anton Müller. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L01963.html> (Stand 15. Februar 2026)